The Japanese American News

昭和六年十月二十日 (火曜日) 第一萬一千四百六十六號

日米

The JAPANESE AMERICAN NEWS
PUBLISHED DAILY AT
650 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO CALIFORNIA
PHONE FRANKLINE 3311
ENTER AT S. F. POST OFFICE
AS SECOND CLASS MATTER
GEO. M. NAUS RECEIVER IN BANKRUPTCY ESTATE OF K. ABIKO, PUBLISHER.
SUBSCRIPTION RATES
IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR.....$11.00
DAILY.....SIX MONTHS.....5.50
DAILY.....ONE MONTH.....1.00
SINGLE COPIES.....5 CENTS

朝うかな食味
ヤマトラ

日米

甦生の如き明るさを以て

吾日米新聞は壁明書の如き事情により再度の休刊を余儀なくせられ、敬愛する愛讀者諸賢に対し再び御心配をかけしことを甚だ遺憾に思ふ。

日米新聞の生命一魂は在留同胞の生命が米土に盡きる限り永遠に盡くることなきを確信する。日米新聞は在留同胞の間に生まれ在留同胞の暖かき手に依つて育てられ、過去三十餘年間に大した病氣もなく願る健康に育しられて来た。縦令一時病魔に侵されることも尚これから益々在留同胞の意思を體して日米間の親善に在留同胞自體の經濟的交渉の發達に努力する生氣を持つ。親は子の成功を望む。生みの親たる在留同胞が其子たる日米紙が健全にして清き働きを爲し新聞としての成功を收めんことを望むに相違ない。子たる日米紙もまの意思を遵奉し、親に餘り心配をかけない樣に、寧ろ積極的に親を喜ばせる樣に自ら最善の努力を拂はねばならぬのである。

在留同胞社會には經濟的に文的に助長し、學ぶべき幾多の事柄を持つ、文化的に東洋と西洋の文化的基準を適當に按配し、此の地に新しき文化を建設する為には、吾人の理論で一週間以内に滿洲から撤兵し而して一週間内に支那と直接交渉をはじめ、これは昨日の秘密會議で決定したモット現代の經濟的な解決をやる聯盟に提議せんと考へる。

日本政府は聯盟の要求を拒否すべき理由なしとして何等の讓歩を欲しない。それは日本軍の滿洲における行動は自衛權行使の外何

日支問題

聯盟への回答

聯盟や他の國に縋り日本の撤兵を要求

我國は單に自衛權行使のみ外務省の訓電

(東京十九日電通) 聯盟秘密理事會は不戦條約に基づき日支兩國に勧告することも、日本に對し撤兵要求に決定したしかし外務省では昨日音臨部會議、協議の結果滿洲事變を不戦條約の關係につき左ごとき解釋を下した

撤兵の問題もその主意によつて日本政府の所信を按瀝、聲明するやう訓電した

一、日本は不戦條約第一條の義務には背馳してゐない

一、日本軍の行動は正當なる自衛權の行使である

一、日本は支那と戦争する意

第二條について日本政府の注意を喚起したこの報告に接してゐない、しかし代表部ではこの問題に關し日本は滿洲において戦争に訴へる意志がない、故に不戦條約は到底適用したい、聯盟は滿洲の狀態に關する不充分なる知識を基礎として行動してゐるものであるこの意見を發表して、滿洲における日支間の實情を明確に説明した、その結果一般に願る好評を與へてゐる、外國代表間には日本は何故もつと早くこの種の實情につきドシの説明書を出さなかつたかと評判が高い位である

極めて静かに営まれる 発明王葬儀

来る水曜日

(西オレンヂ十九日合同) 大發明王エデソン翁の遺骸は本日氏に來る水曜日午前

結局日本政府は聯盟脱退か

三週間内に撤兵し日支直接交渉希望

(東京十九日合同) 日本政府、滿十時半開かるゝ臨定の理事會は、在留同胞社會には、日本政府はこゝ三週間以内に滿洲から撤兵し而しよつて引き續き秘密會議を開き、日支兩國以外の各理事國及び米國のオブザーバーの三代表にこれを通知する。

日本軍の行動は全く自衛權の發動と認める、滿蒙が日本の生命線である、それ故フランスのルール地方占領と同樣聯盟が干渉出來ない、滿蒙が日本の生命線なることを充分聯盟に説明することが必要だ

日本政府は聯盟脱退か

三週間内に撤兵し日支直接交渉希望

(奉天十九日電通) 南京政府の請により日本軍の行動を調査し米武官は奉天で語る

日本軍の行動は全く自衛權の發動と認める、滿蒙が日本の生命線である、それ故フランスのルール地方占領と同樣聯盟が干渉出來ない、滿蒙が日本の生命線なることを充分聯盟に説明することが必要だ

日本軍の行動 米武官是認

充分説明が必要

日本の質問に対し聯盟議長回答書

芳澤大使へブリアン氏から手交

(壽府十九日電通) 日本政府の詰問的質問書に對する理事會回答は本日の理事會で議長ブリアン一任のことになつた、ブリアン議長は今夜芳澤大使に左のごとき回答を手交した、該回答は次項より成る

一、十五日の所見交換の際はやや誤解があつた樣

一、十五、六兩日理事會に提議せる事項は極めて限界された案であつた、即ちすでに爲されたものを補ひ情報を得ることを容易ならしめたものに過ぎず、貴下の法律的な喚起した一般的性質の法律問題は起らなかつた

一、現在において問題の法律的研究をなす件は聯盟加盟國が希望する場合は後日これをなすことあるも現在ではいかに重要なるものも研究の必要なし、これを試みるも何等有効なる目的を達成することは出來ない、予及び予の同僚は右の如く意見一致

一、最後に日本政府はわれ〳〵が今日までつつた態度を諒承されんことを希望するのべた

日本代表の明確な説明

一般に好評

(壽府十九日電通) 日本代表部は今までの處東京より各國政府宛切符賣揚金を強奪しチチハル、ハルビン間の住民を擄奪し、住

日本の浮世絵師

英泉百美人書譜

國芳版書傑作集

廣重 内田實著

歌麿浮世絵集

錦絵初期時代 東方書院

佛畫 東方書院

寫樂、豐國篇 浮世絵 三〇〇

日本裸體美術全集 高見澤木版社 五〇〇
上方絵一覧 黒田源次 二五〇〇
山名格蔵 一〇〇〇
尾崎久彌 七〇〇

北米の五車堂

Tel. - WEst 5488 - 1693 POST ST. - S. F. CAL.

聯盟勧告書

佛國大使を経て政府に提出

(東京十九日電通) 佛國大使マルテル氏は昨日午後外務省を訪ひ、聯盟の秘密理事會決定に於て在留同胞の訓電により日興論を代表し、若くは公正に導き同胞の理想を實現せしめ同條約第二條に準據し注意を喚起する勧告書を通達した

日支問題

解決案は難産 更に秘密會議

日本代表凝議

(壽府十九日電通) 十九日午前

黒龍

匪賊と化した黒龍軍

金品を強奪

(ハルビン十九日電通) 張會方軍と對陣してゐる黒龍江軍は最近解作用をおこし匪賊と化するもの續出チチハル郊を襲撃、切符賣揚金を強奪しチチハル、ハルビン間の住民を擄奪し、住

陸軍首脳部議會

異常の緊張味を帶ぶ

白川大將を滿洲に特派

(東京十九日電通) 陸軍首脳部は時局重大なるに鑑み白川大將を滿洲に特派して出先軍權を統一し中央部の意向を傳へ滿洲の事情を視察することもに陸軍大臣は將士を慰問する為、二宮參謀次長、荒木部長、白川大將等陸相官邸に參集重要協議をさげた

滞貨

滞貨三十五年の露外交官送別

(東京十九日電通) 滞日三十五年の在留同胞社會には、日本政府は、三週間以内に滿洲から撤兵し而しよつて引き續き秘密會議を開き、日支兩國以外の各理事國及び米國のオブザーバーの三代表にこれを通知する。

日本軍の行動は全く自衛權の發動と認める、滿蒙が日本の生命線である、それ故フランスのルール地方占領と同樣聯盟が干渉出來ない、滿蒙が日本の生命線なることを充分聯盟に説明することが必要だ

臨時閣議

内外多事の時 問題頗る多し

(東京十九日電通) 國際聯盟の日支問題に對する空氣は必ずしも樂觀をゆるさざる有樣にあるこの際加ふるに國内的にもわが國には種々問題の頼發を見てゐる、そこ當られたいこと希望した、ついて外相は聯盟に過ぎ報告、陸相は滿洲事變その後の報告、内相は帝都治安につき報告重大協議を開き外相

沿岸太平記 (32)

翁久允

◇ 帝議團南加 ◇

浅間丸、健三萬歳丸に、八月六日の船は、賑やかに西に向つた

争議團は、ピクニックと稱して、同繁二十餘人が、吾等の自動車に投じて南下した。浅原の戰術だつたのだ。先づ、南加を驚かして北加の争議を有利ならしめる策戰だつた。

◇

争議團が南加に着くか着かぬの頃、私達は、小川ホテルで集つてゐた。山縣、島内、四至本、浅野、熊野御堂、片瀬、松澤、それに私だつた。

浅原案に依つて争議解決の端緒を得た整理委員会本部の策戰、松井加藤の南下によつて殆ど絶望となり、それに浅原の戰術が積極的に争議をアジテートするものであることがわかり、ストライカーが南加を煽動するといふのだから、何とかして、方針立て直しを考へなければならなかつた。

◇

三つの案がならべられた。

一、四ページ新聞でも早く發行して日米新聞後活の道を急ぐこと、

二、日米購讀者への申しわけとして羅府日米を刊し、それを郵送する事。

わの二案は、争議團に對する積極的挑戰となる。さうなる争議を益々紛糾させる恐れがある。一體社長は、ほんとに争議團に戰ふ意志があるのかないのか、今日までの處、私にはまだはつきりわかつてゐなかつた。日本倶樂部會議の本旨を押し通すらしくもあるし、協調したくもある樣だ。どつちか一つに決めなければ策戰が進まない。どつちをきめるにしても、肝心の金がまだ出來てゐないのだから、何をするにも出來なかつた。

しかし、山縣の説によると、一兩日の間に、必要の金が出來ると言ふのだ。さう確であれば、何とか一つ方針をきめやう。

◇

安孫子さんは元來が平和主義者なんだ。だから、第一、二案の挑戰的な腹案はあまり廻しにして、協調主義で一つ方案しやうぢやないかと、山縣が云ひ出した。それには、全員復社主義にしやう。さうしたら一體佐久間が、矢張り社内の統一がされなくなると言ふ。

一、十五、六兩日理事會に提議せる事項は極めて限界された案であつた、即ちすでに爲されたものを補ひ情報を得ることを容易ならしめたものに過ぎず、貴下の法律的な喚起した一般的性質の法律問題は起らなかつた

一、現在において問題の法律的研究をなす件は聯盟加盟國が希望する場合は後日これをなすことあるも現在ではいかに重要なるものも研究の必要なし、これを試みるも何等有効なる目的を達成することは出來ない、予及び予の同僚は右の如く意見一致

一、最後に日本政府はわれ〳〵が今日までつつた態度を諒承されんことを希望するのべた

日本代表の明確な説明

一般に好評

(壽府十九日電通) 日本代表部は今までの處東京より各國政府宛切符賣揚金を強奪しチチハル、ハルビン間の住民を擄奪し、住

黒龍軍

匪賊と化した黒龍軍

金品を強奪

(ハルビン十九日電通) 張會方軍と對陣してゐる黒龍江軍は最近解作用をおこし匪賊と化するもの續出チチハル郊を襲撃、切符賣揚金を強奪しチチハル、ハルビン間の住民を擄奪し、住

罷業

罷業の陰謀

共産主義者

(ポーツマス十九日合同) 當地アリソン(三六)、シェパード(三五)、ミッハ兩人は共産主義ピーエル、ラバール氏は本月フランス領ノーバー大統領と會見相談すべき事柄について準備した、ここに夫戰術價値の負擔を少くする為、兩人は直ち製した

戰時負債

輕減の問題 船上の佛首相

(大西洋横上十九日ベ同) イルレンボー、グリルで送別會開催

沿岸太平記 (32)

翁久允

◇ 帝議團南加 ◇

浅間丸、健三萬歳丸に、八月六日の船は、賑やかに西に向つた

争議團は、ピクニックと稱して、同繁二十餘人が、吾等の自動車に投じて南下した。浅原の戰術だつたのだ。先づ、南加を驚かして北加の争議を有利ならしめる策戰だつた。

◇

争議團が南加に着くか着かぬの頃、私達は、小川ホテルで集つてゐた。山縣、島内、四至本、浅野、熊野御堂、片瀬、松澤、それに私だつた。

浅原案に依つて争議解決の端緒を得た整理委員会本部の策戰、松井加藤の南下によつて殆ど絶望となり、それに浅原の戰術が積極的に争議をアジテートするものであることがわかり、ストライカーが南加を煽動するといふのだから、何とかして、方針立て直しを考へなければならなかつた。

◇

三つの案がならべられた。

一、四ページ新聞でも早く發行して日米新聞後活の道を急ぐこと、

二、日米購讀者への申しわけとして羅府日米を刊し、それを郵送する事。

わの二案は、争議團に對する積極的挑戰となる。さうなる争議を益々紛糾させる恐れがある。一體社長は、ほんとに争議團に戰ふ意志があるのかないのか、今日までの處、私にはまだはつきりわかつてゐなかつた。日本倶樂部會議の本旨を押し通すらしくもあるし、協調したくもある樣だ。どつちか一つに決めなければ策戰が進まない。どつちをきめるにしても、肝心の金がまだ出來てゐないのだから、何をするにも出來なかつた。

しかし、山縣の説によると、一兩日の間に、必要の金が出來ると言ふのだ。さう確であれば、何とか一つ方針をきめやう。

◇

安孫子さんは元來が平和主義者なんだ。だから、第一、二案の挑戰的な腹案はあまり廻しにして、協調主義で一つ方案しやうぢやないかと、山縣が云ひ出した。それには、全員復社主義にしやう。さうしたら一體佐久間が、矢張り社内の統一がされなくなると言ふ。

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD.
415 Sansome St. San Francisco, Calif.

◎營業案内

米貨預金 定期預金六ヶ月、一ヶ年一三分半 チヤツキアツカウント郵便にて受拂自由に出來ますから是非御利用下さい
圓貨預金 (殘高千弗以上年二分)
送金 ○普通定期一ヶ年 一ヶ年、三ヶ年特別定期 十年間据置六ヶ月毎に其時の利率に依り計算
送金 滿洲、蘭領、内地、朝鮮、樺太、郵便局經由受取人の住所迄確實送金致します
郷里送金 電信送金 迅速丁寧に取扱ひます
其他銀行業務、何事に依らず丁寧親切に取扱ひますから、何卒御相談に御出を願ひます

横濱正金銀行 桑港支店 (電話 GArfield 8878)

THE SUMITOMO BANK, LTD.
315 California St., San Francisco, Calif.
(Telephone GArfield 2016)

内地重要店部所在地
大阪、東京、横濱、名古屋、京都、神戸、岡山、呉、尾道、新居濱、廣島、柳井、下關、門司、小倉、若松、博多、久留米、熊本
日本郵船會社出張所あり
桑港支店 桑港カリホルニア街三一一 電話サンフイルドロ二〇〇六五
羅府支店 羅府南ウエンドロ街二〇〇六 電話ウエルカム一一六
住友銀行 株式會社 櫻府エル街四〇一〇七八 電話メイン一〇七八
資本金七千萬圓
總預金六億八千萬圓
海外定期年利四分二厘 通知預金日歩八厘
無手數料取扱迅速丁寧
本國預金
郷里送金 電信送金、手形送金、貸付金等も例便利に御取扱ひ致します
米貨預金 種米貨預金も御便利に取扱ひます 桑港支店羅府出張所
加州住友銀行にては各預送金申込書、營業案内御入用其他何事に依らず御用向の節は御遠慮なく御通知下さい

N. Y. K. LINE
桑港出帆廣告 日本郵船株式會社

船名	入港	羅府發	桑港發
龍田丸	十月七日	十月十二日	十月十五日
浅間丸	十月廿一日	十月廿六日	十月廿九日
春洋丸	十一月六日	十一月十一日	十一月十四日
秩父丸	十一月十八日	十一月廿三日	十一月廿六日
龍田丸	十二月二日	十二月七日	十二月十日
大洋丸	十二月十八日	十二月廿三日	十二月廿六日

—◆南米航路◆—
墨洋丸 十月十五日 出港 十月十六日 出帆
横濱、神戸、門司、桑港、羅府、ラ港、ブエノスアイレス、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク
◆ニユーヨーク、ボストン、ロサリオ、サンタフエ、ブエノスアイレス、ラ港、羅府、桑港、横濱、神戸、門司、ロサリオ、サンタフエ、ボストン、ニユーヨーク

◇羅府ホテル案内◇

都ホテル
羅府第六街と M街 電話メイン八六一〇
特別「旅行者レート」コモンスリーレートの便あり
メーン ホテル
羅府東一街一一五八 電話 Michigan 9581---9586
客室代大勉強(食堂會居)
三百の客室全部新調電話及浴場附
移民事項及び乗船切符取扱ひ

ニューヨークホテル
羅府東二街三〇五 電話(MA)マヂソン四六九六
親切丁寧第一に出入商の手續を致します
太平洋ホテル
主人 鈴木眞吸
ルーム代大勉強
久濕船切符迅速に取扱ひます
各室温水附入浴洗濯御隨意ケチン御使用の便あり
南サンピドロ街 トモエホテル
二〇六半 S. San Pedro St., Tel. MUtual 0701
設備完全、自動昇降機あり
東二街三二五
フェドラホテル
羅府北サンピドロ街一一七 電話マヂソン(MA)四八八五
オリンピックホテル
117 N. San Pedro St., Tel. MIchigan 9376

◆日本行者船切符申込みに應ず
日本御料理 小川ホテル
612 California St., San Francisco, Calif.
Tel. Sutter 8166

◇イーストマン特約店
◇寫眞機、活動寫眞機
◇各種及び材料品
瑞穂商會
桑港 ポスト街一六三九
電話フイルモア五二二五
主任 土井正一
主任 室谷恒藏

鮮魚、精肉鳥、野菜類
アメリカン魚市場
桑港 ポスト街一八三六
電話ウエスト七八九九

好評續々新刊書籍!!
吉田松陰 德富猪一郎著 二、五〇
冬の鶯 倉田百三氏著 一、五〇
馬頭の錢 長谷川伸氏著 一、五〇
財界の動き 服部文四郎氏著 一、五〇
ブラック チエンバ(米國外交秘電を盗む) 大阪毎日新聞社譯 一、〇〇
人生漫畫ぐつたら道中記 佐々木邦氏著 一、五〇
米國アルプス踏破記 木下紺氏著 二、五〇
桑港 ポスト街一六四〇
グロサリ 魚肉は エビスヤ商店
電話フイルモア三八一五

書籍文具 大成堂
1656 Post St., S. F., Calif.
Tel. - WEst 5361

日本 櫻府支社 五街二一一五 電話メイン三九三七
布市支社 イー街七二五 電話 二一四四〇八
公認 株式公債 賣買業 日米證券株式會社
311 California Street, San Francisco, Calif. Tel. GArfield 3007
Suite 731 Robert Dollar Building

株式 公債 社債
THE FUJIMOTO SECURITIES COMPANY INC.
藤本證券株式會社
465 California St., S. F. Telephone - GArfield 2723
桑港支店
120 Broadway, New York City
紐育支店
258 E 1st St., Los Angeles Telephone - MUtual 5696
廣本銀行姉妹會社
京都、金澤、廣島、岡山、名古屋、神戸、門司、横濱、廣島、柳井、下關、岡山、呉、尾道、新居濱、廣島、柳井、下關、門司、小倉、若松、博多、久留米、熊本

高橋眼鏡店
桑港、ポスト街、櫻府

御古家 賣買家 SK家具合資會社
桑港 グリー街一六〇五
電話ウエスト四三一七

CALIF. STATE LIBRARY
SACRAMENTO, CALIF.

沈没せる陽南丸

遭難地点には唯木村だけが漂ふ

去る金曜日北太平洋上に難破し沈没せる陽南丸の通信は、明治四十四年第四、第五、第六号に掲載したる如く、八月二十日サンフランシスコ港を出発したる陽南丸の乗組員は、船長以下二名を除き全員日本人にして、その内訳は次の如し。

船長 小松一郎
副船長 井邊重子
書記(日) 岡崎ナ作
同(英) 坂田君子
会計 久保田仁郎

映畫會決算報告

総収入 八四〇弗五〇仙
内訳 映畫三二五弗、ホール寄附三弗
総支出 五三九弗六十仙
内訳 映畫三二五弗、ホール七〇弗、廣告三二弗五〇仙、席料二三弗二〇仙、雜費九弗四五仙、コミッション五六弗八〇仙
差引 純利金三〇〇弗八一仙

▲総収入 五一五弗
大人切符 一八八弗
少人切符 一四〇弗
▲総支出 一三〇弗
内訳 廣告一五弗、郵税一七弗七四仙、席料二〇仙、雜費一五弗、コミッション一弗
差引 純利金一三〇弗八一仙

ヒ大學生會

新幹部決定

会長は小松一君

ヒールド、カレッヂ學生會では義にオリンピック大會に出場する日本選手後援映畫會を催して以來、創立後未だ日の浅きにもかはらず、最近いよ〳〵その存在を認められて來た。今期役員改選の結果、新い顔ぶれを加へて新陣容を整へたので、更に新會員の進出を期してゐる。因みに右新幹部は左の如くである。

会長 小松一郎
副会長 井邊重子
書記(日) 岡崎ナ作
同(英) 坂田君子
会計 久保田仁郎

外人追放の聲

比島にあがる

新關税法の實施から

(マニラ十八日)比島にも外國人追放の聲が漸く喧傳された。秘民法の網を潜つて入國し、支那人に對しては衆人に興へられた、不正入國の支那人は二千乃至三千人を算し、二年前ボルネオ方面より潜入し者等であつて殆ど全部が南部諸島に居住してゐるものである、今回は彊硬なる態度を表明した當局は極力正入國者の退治に奮闘する協議の結果、一週間五日働き、積てある。因みにこの問題及びに賃銀は本年度の日給率を の發端は秘密に關税法の實施を遂行する意向のもとにある。

明年度の

賃銀公定

桑港アラメダ兩郡に亘つて

(マニラ十八日)比島に外國日本經濟協會へ六〇八圓九十一錢寄附

桑港、アラメダ兩郡の公定勞働賃銀決定部は明年度の賃銀決定事項を、一週間五日働き、日給率を適用する事に決定した。其他の郡の勞働狀態、並びに賃銀問題を考慮に入れ、多數の勞働者、勞働組合代表者、工業組合、會員等出席の下に、種々協議の結果、左の如く決定を見た。

一、賃銀率は、本年度のそれを

▲制定事項

スポーツ

不換紙幣

桑港アラメダ兩郡の公定勞働賃銀決定部は明年度の賃銀決定事項を、一週間五日働き、日給率を適用する事。

二、公定就働時間は八時間とする。

三、一週間五日働き制の判定は、一パータイム就働時間の半分を加へた時間を賃銀率によつて支拂ふこと。

四、就働時間は、就働時間の半分を加へた時間を賃銀率によつて支拂ふこと。

五、日曜日、土曜日、祭日等に於ける就働は二倍の日給率を適用する事。

六、一日八時間就働制であるが、火急の場合又は修繕等やむを得ない時は此限りにあらざる事。

七、公式に任命せられた以外の手傳ひ人、其他の使用は、制定違反を構成する。

八、地方廻り人又は見習ひ生の比率は勞働組合、工業組合と協議の上で決定する事。

其他一日六時間就働制。

南加大、須大、加大、オレゴン大、ワシントン大、ワシントン大、アイダホ大、羅府加大、オレゴン、ステート大、モンタナ大等を以て組織せられてゐるパシフィック、コンファレンス(太平洋沿岸蹴球聯盟)に於けるフットボール、チーム順位は南北加大學が三勝で第一位を示しになり、ひいた白人もその儘知てゐるが、内譯を示せば左の如くである。

校名	勝	敗
南加大	三	〇
須大	二	〇
加大	一	一
オレゴン	一	一
ワシントン	二	一
ワシントン、ス	一	二
アイダホ	一	二
羅府加大	〇	二
オレゴン、ス	〇	二
モンタナ	〇	二

フットボール、シーズン開始以來破竹の勢ひで連戰連勝を重ねてゐる聖メリース大學は一昨日ケーザー競技場で桑港大學を十四對六で撃破した。

銀を本位とする

貨幣改正の要求

歐洲諸國間に不換紙幣の通用は現在でも危険なる經濟狀態

過去二ヶ年に亘り歐洲諸國は米に向つてゐる、本年度の收入は、歐洲諸國の行動に注視の目をする無駄を置いてゐた。元來米國は調査によると五億弗の利息がある。斯く迄に佛國は巨大なる公債の支拂ひを要求してゐた、然らざれば、こゝ三週間に亘り米國の金庫より五億弗の巨額の金が最初の五千六百萬弗を筆頭に

結局の點に於て

經濟的に

ごろ〳〵と流失してしまつたのである。九月廿一日の英國蝕行の金本位停止以前に米國は世界保有總額の四七〇弗、廣告三二弗、郵税一七弗七四仙、席料二〇仙、雜費一三弗二〇仙、コミッション一弗、印刷一五弗、郵税一七弗七四仙、席料二〇仙、雜費一三弗二〇仙、コミッション一弗、差引純利金三〇〇弗八一仙

▲収入 五一五弗
大人切符 一八八弗
少人切符 五一五弗

木戸賣り上二〇四弗五〇仙

▲総収入 五一九弗六十仙
内譯 映畫三二五弗、ホール寄附三弗

映畫會決算報告

金本位制

停止の發表は謝辭ありて式を終り紀念撮影

世界の金標準制度は亡び列強を牛耳りて遺憾は オークヒルにて埋葬されたりと

四、金本位停止は、米國と佛國の金保有額を掌握した世界の金標準制度は亡び列強を牛耳りて遺憾は オークヒルにて埋葬されたりと

三、一週間五日働き制の判定は、一パータイム就働時間の半分を加へた時間を賃銀率によつて支拂ふこと。

四、就働時間は、就働時間の半分を加へた時間を賃銀率によつて支拂ふこと。

五、日曜日、土曜日、祭日等に於ける就働は二倍の日給率を適用する事。

六、一日八時間就働制であるが、火急の場合又は修繕等やむを得ない時は此限りにあらざる事。

七、公式に任命せられた以外の手傳ひ人、其他の使用は、制定違反を構成する。

八、地方廻り人又は見習ひ生の比率は勞働組合、工業組合と協議の上で決定する事。

其他一日六時間就働制。

南加大、須大、加大、オレゴン大、ワシントン大、ワシントン大、アイダホ大、羅府加大、オレゴン、ステート大、モンタナ大等を以て組織せられてゐるパシフィック、コンファレンス(太平洋沿岸蹴球聯盟)に於けるフットボール、チーム順位は南北加大學が三勝で第一位を示しになり、ひいた白人もその儘知てゐるが、内譯を示せば左の如くである。

校名	勝	敗
南加大	三	〇
須大	二	〇
加大	一	一
オレゴン	一	一
ワシントン	二	一
ワシントン、ス	一	二
アイダホ	一	二
羅府加大	〇	二
オレゴン、ス	〇	二
モンタナ	〇	二

フットボール、シーズン開始以來破竹の勢ひで連戰連勝を重ねてゐる聖メリース大學は一昨日ケーザー競技場で桑港大學を十四對六で撃破した。

サンノゼ

毛利氏ベビー自動車に轢かる

アルビソロードに居る廣島縣人毛利正一氏の四男正明さん(二才)は去る七日ヤードに面白く遊んでゐたのにヤードに入り來たれる自動車にひかれ頓死の狀態になり、ひいた白人はその儘知れずに出ていつたが、これを知つた親達知人は打ちも驚き早速病院に入れて手當てしたが甲斐なく死亡し佛教會で葬式を營んだ。

シカゴ通信

清水一會長 永眠

十七日に葬儀

シカゴ日本人會長清水三治郎氏は、腹痛を傷し再び病院に入院し手當てしたが、十日に死亡、葬儀は家族同伴にて生徒葬にて一時故郷に帰国の為め歸國

◉丸山氏歸國 キュバチノの出稼人丸山國一氏は家族同伴にて生徒葬にて一時故郷に帰国の為め歸國

◉山藤氏出発 アルビソロ毛利正一氏の四男正明さんは(二才)去る七日ヤードに面白く遊んでゐたのにヤードに入り來たれる自動車にひかれ頓死の狀態になり、ひいた白人はその儘知れずに出ていつたが、これを知つた親達知人は打ちも驚き早速病院に入れて手當てしたが甲斐なく死亡し佛教會で葬式を營んだ。

日本美術展覽會を明春桑港で催す

從來の感情をサラリ捨て帝展と院展兩派とが協力

米國各地を巡回

來春サンフランシスコ市で大裝展創立者荒岡貴三氏の令弟岡貴由三郎氏が、米國巡回展に特派されることに決定したので、大觀氏は近く十和田湖方面に旅行する筈で中止したので、來たので當地の繪畫ファンを喜ばせてゐる―それは今月下旬から巡回展に出品すべく製作に取りかかるトレード市繁いてユーヨーク更に轉じて太平洋沿岸にて日本美術展の巡回計畫の決定を見る に至つたよめてある。これには過般ベルリンで開かれた今冬シヤム展で催される日本美術展同樣出品は主として帝展系の人達で合はなくとも、今年末又は來春院展側からは僅に富田溪仙、酒井三良、鄉倉千靱の三氏が出品展覽會には間に合、米國するので日本美術の海外進出に一まつのさびしさがあつた。今度突然文部省で依頼さ横山大觀氏の切なる勸說により、院展の木村武山、大智勝觀、荒井寬方、山村耕花氏等をはじめ支障のない同人大部分も出品す過般ベルリンより帝展系の人達で合はなくとも、今年末又は來春院展側からは僅に富田溪仙、酒井三良、鄉倉千靱の三氏が出品展覽會には間に合、米國するので日本美術の海外進出に一まつのさびしさがあつた。今度突然文部省で依頼さ横山大觀氏の切なる勸說により、院展とならうとしてゐる

巡回展に一段の光彩を

日本美術の國際的進出の上に美はしい語り草

米人間ヨモテる日本蜜柑の風味

着荷期も早められる模樣

今秋は歐洲方面へも輸出

日本みかんは近年益々當地方に因みに今年は十月下旬及び十一月上旬の二回に亘り湘南みかんが小田原から出荷されることは既報の通りであるが、今度突然文部省で依頼さ横山大觀氏の切なる勸說により、院展とならうとしてゐる

日本みかんは近年益々當地方に因みに今年は十月下旬及び十一月上旬の二回に亘り湘南みかんだが米人間にその風味を賞美され、二萬箱が三菱商事の手を通じて米人間に至つて來たが先般日本相模組合の代表者たる東英二氏はアメリカ大陸經由試驗的に歐洲へ輸出されることになつて居るこの上とも米人間の販路擴張を期し

各方面を調査し日本の

本部とも交渉中であつた所關係方面の諒解を得て今年の第一回シップメントの時期を多少早め得るかも知れぬと云ふことである。これによつて日本みかんの時期が延長されることは販賣上にも好都合となる譯であるが同時に米人方面への

新聞廣告

ラヂオ放送等の具體案を立て目下その準備中である。若日本みかんが少くとも十一月末の感謝祭を濟ましてから早々着荷されるやうにでもなれば米人側への宣傳も相當効果的に行はれるものと察せられる。

在日共濟會

會員募集

（各自會で引受く）

在米日本人會が各日本人會に聯絡提携して、在日本人共濟會を設立し長谷川氏を會長に、坂田氏を副會長に推戴して、目下會員募集に活動中であることは既報の通りであるが、今回桑港、千歲、櫻府の各日本人會は會員募集を直接引き受けることになつた。之が具體化につき種々意向を問ひ合せて來た

自動車事故

睡眠不足是が重な原因

ニューヨーク日本人會よりも自動車事故が年々增加しつゝあり云ふから實に寒心に堪へぬ。尚かゝる事故の多くはトラック、ドライバー又は其他の運送車のドライバーの如く休みなしに長時間を運轉する人々の間に、多く發生を見てゐる

地震學の權威

末廣博士來桑

二十一日着の淺間丸で

◆加州大學にて講義

地震學に於ける世界的權威者である末廣博士は、加州大學の招聘に應じ、東京帝國大學地震研究所長末廣恭二博士は來る二十一日淺間丸で四日間同大學に於いて地震學の困難に遭遇しました、意々に關する講義をする筈である。なほ同博士は來る二十一日淺間丸で桑港に到着する豫定であるが

到着後は米國に於ける

購讀者諸賢へ

地震學を以て著名な各大學を訪問して講義すると共に、地震計に關する研究をする豫定である。二十三日はコンモンウエルス倶樂部で講義をなし次、ぎに前記の如く加州に於いて四日間講義をなし、後須大を訪問しワシントンに向けて出發する筈であること。

ドライフルーツ耕作者の販賣組合

在日會の肝煎りで設立

在日會にてはドライ、フルーツ耕作者の販賣組合設立を實現せつゝあり、ドライ、フルーツ耕作者は反別、作物の種類並びに一年間に生産する分量を至急同會宛に通知してほしいこと。同組合實現のあかつきはドライ、フルーツ耕作者は販賣上の惱みから解放されること、ドの遠なる日本人に對して非常に有利な機關となることであらうこと此れが具體化に付いてソノ都から荒木行司に引率されて來た日本人會は目下鑽力中であること。

【桑會ヤンキー、チームのビカー、ベーブルース君は二十一日より二十八日迄桑港で開催の模範野球試合で神技を見せること】

（スタクトン十九日）須市大和體育主催の秋季青年大相撲は豫定の如く十八日午後一時より佛教會裏の土俵に開かれた。この日の天氣は晴れ秋の氣分に滿ち好相撲日和であつた、北は櫻府、南は布市、西は桑、王地方より幕の内級の力士が乘り込んで觀客共千餘名の

好角家が集まつた

檜太鼓の音に東西の力士が勢ひ、午後一時よりアイルトンの荒木行司に引率されて來た子供相撲が開始された。子供の取り組が仲々愛らしく面白かつた、之が三時まで續いて今日の本相撲に移つた。行司伊藤敏吉内藤桑次郎、荒木勝敗左の如し。○は勝、×は負

東
○松本　×中渡瀨
○佐井　×上久保
○藤本　×山城屋
○古川　×山内
○小川　×板家
×遠藤
○小松嵐
○中村　×田岡
○トニー　×吉田
○田岡　×石丸
×岩本　○伊藤秀
×國重　×二本松
○鐵の晉　×小野
○若港　×主田
○武藏獄　×武地
○堀田　×大島
○大の松　×田原
○吉田　×石田
○武藏獄　×伊藤勝
○堀田　×萩の浦
○石月　×田中
内藤桑次郎、荒木勝敗左の如し。○は勝、×は負

大和体育主催の青年大相撲成功

力士八十餘名參加し観衆千餘名に達した

○濱田　×石井
×笹島　○敷島
（小結）　○初昇
（關分）　×濱中　×力谷
（大關）　○祝原　×小錦
○河本

尚當日の大相撲で猛烈を極めた

二人抜きは

田島、四人抜き木村、五人抜き行田、同上三力谷、正五人抜き老櫻青葉、日の大相撲天下泰平で千秋樂

清水老人の淋しい死

日米再生の喜び

蓊然として集まる社會的同情

△整理案に就いて▽

三十年の歴史をもつ日米社を何しても護りたてねばならぬ

今回の爭議により、幾多の受難を經た本紙は此處に再生を見るに至りました。時日の經過につれて事の眞相が判明するでありませうが、三十年の光輝ある日米紙に對しての正義的同情の聲が蓊然として集まつて居ります。日米をどうしても復舊し之を護立せなければ、ならぬと云ふのは、讀者諸彦、並びに日米關係者の一致した意見であります。左の日米再生についての意見を親く聽取する事にしました。

桑港總領事　若杉要氏談

日米紙に爭議が突發して以來自分としては何とか早く圓滿解決を期待し種々心配して居つたのであるが、今回保坂氏が日米紙のため非常な決心を以て整理のため任に當られる事になつたのは寔に

日米紙に

結構なことで切に御努力を希

壁してやまない。同胞間にはどうしても二つの新聞は是非必要であるから何とか此の難局を打破さして速に日米紙の爲に盡力し紙の整理を引き受けられたのは時宜に至つて絶命した、死因は急性肺炎と診斷されてゐるが、餘りの急逝に際し人は驚き悲んでゐる。

正金銀行桑港支店長　櫻内篤彌氏談

日米新聞は僅かな新聞で治岸邦字紙としては卅年の歴史を有し、特に米人方面に多大の信頼を持たれて居る新聞であるから何とか此の難局を打破さして速に日米紙の爲に盡力し紙の整理を引き受けられたのは日本人は日米紙として是に良き援助者を

日本人として互に相扶け

得たと云へやう。

日本人として互に相扶けつて行く銀行家も事業家も農業家も共に俱に提携して行ふと云ふのが、私の年來の主張である日米紙として卅年の歴史を有し、今日まで同胞の指導機關としては今回の保坂氏の整理案が最も妥當であらうと云ふ外に今の處方法はありませんが、角御當力を私も傳樣者側の一人として切に希望して居ると同時に同胞が紙を拂つて日米紙を援助すると同樣米人傳樣者にも今少し力を入れてヘルプさし完全なる整理を完了されたいと思ふのである。

日本人商議書記長　渡邊久克氏談

沿岸邦字紙として光輝ある歴史を持つてゐる日米新聞が過般の爭議から種々難局に立たれたことは衷心御同情に堪へず自分も解決運動に聯か微力したのであるが、當時の狀態はまだその域に達せず遺憾ながら手を引かざるを得なかつたのであるが、今回保坂氏が其富と力を以て日米紙の整理を引き受けられたのは

日米紙として

經營に

成功へやう。

新聞經營は至難中の至難と神々の苦勞を要する事は言を俟たないのであること、今日まで同胞の指導機關として卅餘年奮鬪し來つた日米新聞を今此處で破産さしてしまふことは一面同胞の無氣力を示すものであるから全同胞は奮起して日米紙のため一肌ぬいで護り立てる行く必要がある。しかし總ては識實を基とした行爲でなければ通らない現代であるから、整理委員の諸氏も當局者も傳樣者も一體となつて一日も早く先づ米人の管理から日本人の手に取戻すやう努力されたいものである。

債權に對する塚本氏の意見

昨紙に塚本松之助氏が仮に中島五百藏氏日米傳樣者委員の報告を賛して妄孫子氏を訪問し、その談話として記載しありしは、委員會の報告をなせしものでなく唯塚本氏個人の意見であつたこと。

桑港特別市

死亡廣告

憲一急病にてマシダ病院に入院治療中處十月日午前一時遂に死去致候間此段辱知諸君に謹告仕候追而葬儀は來る廿一日午後一時當地サーマン葬儀社に於て執行仕候十月十九日

モデスト市

父　日高虎雄
母　同
兄　同
親戚　同
友代　同　大澤武藏
人　同　ヨツ雄
同　沙雄

高速度強滋飲料
どりこの
特許
專賣
主成分　葡萄糖　果糖　アミノ酸
一瓶一錢
一瓶二十仙
到る所大評判!!
たゞ一杯で元氣百倍　無味無臭
「どりこの」は今や日本の津々浦々に出されて、遠く海外に輸出されて、名實ともに世界的の飲料です
一家の健康の鍵
一日も早く御愛飲あれ
寄附及び出州到る所の藥店食料品店でお求め下さい
發賣元　大日本藥學自講社

家庭染色の講習會

大迫操女史が第二回を開催

先般桑港に於いて家庭實用新案學生連中が自校の應援席に陣取つて黄い色い聲を張り上げるのは競技場に於ける一偉觀とするに足るが、餘りフラッパー振りを發揮して煙草のめ〳〵スパスパやられては、餘り外觀のよいものではない。

此處に氣がおつきになつたか

須大女子生徒會委員會は、須大女學生が應援席に於いて絶對に喫煙かならぬと云ふ法度を出した。

近代女學生氣質

須大女學生の禁煙

競技場應援席では罷りならぬ

フットボール試合が始まる。赤や白や色とりどりに着飾つた女學生連中が自校の應援席に陣取つて黄い色い聲を張り上げるのは競技場に於ける一偉觀とするに足るが、餘りフラッパー振りを發揮して煙草のめ〳〵スパスパやられては、餘り外觀のよいものではない。

此處に氣がおつきになつたか

須大女子生徒會委員會は、須大女學生が應援席に於いて絶對に喫煙かならぬと云ふ法度を出した。

佐市高校の日本夜に出演

俵かず乃嬢

ロスアルトの俵かずの嬢はヴイオリンの天才として桑望を擅ふて居るが、二十二日（木）夜サンゼノイハイスクール内にて催されて日本夜に出演すゝなほ現在大學の音樂科に入學すゝ。

井上氏方お目出度

羅府米紙記者井上胤伸氏方には日女兒を分娩したが母子共に健全である

ローカルニュース

在日會の瀧本書記長は共濟會員募集のため廿一日より河下地方に出張する。

【映畫たより】

○フオックス座ではワーナー、ベーキスターエドマンド、ロウトルダムの蕩兒「フットボール」がかゝつてゐる。

○ロウス、ウオーフィールド座オアー、ホースメン「フランク」がかゝつてゐる。

○パラマウント座ではポウル、リューカス主演の「親愛なる獨身者」の外ローエルとハーデーの喜劇がかゝつてゐる。

○ユナイテッド、アーティスト座ではエディ、カンターの「傳給日」がワーナー座の「アレキサンダー、ハミルトン」と共に相當氣氣のよい所を見せてゐる。

○オッフユーム座ではフットボール映畫のセンセーション「ノートルダムの蕩兒」がフットボールの大人氣を呼んでゐる。同映畫にはお馴染の「フ界に返り咲きつゝあるキャルデオ等名蹴球選手が網羅してゐる故ファンは早速見逃すべきもの」の一つである。

【滿足を得るには信頼の出來るホテルに】

乘船の申込み、出國手續、迅速に御世話申上げます
秋から冬にかけて各船共に滿員です
早く御申込み下さい
良室を保留いたしてたきます

桑港市ラグナ街一七〇一
加州ホテル
電話　ウオーナッ　二〇〇〇

KASHU HOTEL
1701 LAGUNA ST.,
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
ALL NIGHT SERVICE

北海の荒浪から皆樣のテーブルへ
何時もフレッシュな
ウエルパック北寄貝
（最品付賣出中）
WEL-PAC BRAND
Large STAR CLAMS
太平洋貿易株式會社

朝起床時の御氣分
名物　桑港　焼きす
はこれは腎臟の狀態で異ります
元氣に滿ち〳〵て起る事は人生の幸福だ、不眠の床より疲れ果てた身を起す事は實に不幸である。二十五年間絶わず世に用ひられたるフオレー、ピルは信用ある藥で健康を促進し腎臟及膀胱の働きを完全ならしめ、長命の原因となる。キットたし試し下さい。到る處の藥店にあります（四）
精養軒
1638 Buchanan St.
Fillmore 4114

裁ち方專門教授
男女を問はず型紙の草案、實用女服・ドレス下着等一切專門的裁ち方を科學的に教授す。本校は全米製造業者の保證を得て居るので職業として獨立の機會あり六ケ月全科卒業、三科に分ち個人教授す技術修得の上は專門の技術家となり得べし。照會は電話に限る
電話プロスペクト八四六〇
グリー街七四六第十一號室

赤飯
祝餅
羊羹
新茶鑵入り
バラ茶賣り出し
勉強堂製菓會社
桑港グリー街一五三三
電話　ウエスト七五三七

再入國許可出願出國手續稅關其他移民事項一切迅速引事
各氣船會社切符取扱所
明治十八年二月より今日迄の日布米國濠船襲著の記錄あり
20555 Bush St. Tel. Fillmore 6359
（夕）田村ホテル
館主　田村信吉

桑港名物　柿ようかん　赤坂市　赤坂市なのや

銘茶
桑港ポスト街一六九九
御菓子　松屋
電話　ウエスト五二〇〇

御食事　生うなぎ
御電話　ガーフィールド九七五五
（スプリング水産）
太平洋海上便宜社
金矢　金太郎
故郷へ御返しになる御子供讓は年齢を問はず出帆豫定
十月廿九日　遠洋丸
詳細は左記へ御照會下さい
桑港ラグナ街　加州館
サクラメント　浪花ホテル

身心鍛錬法講習
並に新式マッサーヂ
橋本療院
桑港ラグナ街一七三八

高等支那料理
電話ウエスト一八一二
瓊園

桑港ポスト街一七一五
電話フィルモア九〇四
板谷元雄
視力檢定眼鏡調製
加州視力醫科大學卒業

桑港ポスト街一五五九
電話ウエスト一五五九
高等支那料理
廣東樓

桑港グリー街一七二四
電話ウオーナッ五七四五
鍼灸治療
三好うたの
榎本まさ子
福岡高等學校卒業　田中吉弘
桑港マイソ街一五二一
電話ウエスト四一七四

ポスト街一六五〇
電話ウオルナッ二六八〇
高等支那料理
美味で清潔な
昭和樓

ポスト街一六一五B
十月八日　桑港
菊の湯、球場家弓まさ

讓受廣告
私事今回寛船四郎氏經營の菊の湯及球場を讓り受け事に改善を加へ顧客本位に奉仕致すべく候間何卒倍舊の御引立下されん事を伏して願上候
十月八日　桑港

金融
寛眞機古金塊銀鐵其他抵當物七月保
電話フィルモア一一二二
金門街近く
桑港グリー街一五二七半
電話フィルモア八三五八
1539 Geary St. Tel. FIll. 6951
運送迅速丁寧値實大勉强
日米新聞社
ブックキーパー一名募集
詳細は面談の上

島運送

街の國際娘

68 北林透馬 畫 木下徹

僕は、しつかり孥子さんの腕かり外出着をさゝのへたあや子を抑へました。

「離して頂戴」

「危険ぢやありませんか、そんなもの」

「好いの、ぶつけやしませんわよ、こんなもの」

「さうしたんですお二人とも」

「離して頂戴！」

「聞いて頂戴！」

孥子さんは其儘立ての方へ出て行きかけました。が、ベランダのあんた遠に別れてホテルへ歸つたの、四時頃だつたか知ら？

「トーマスさん。あなた、隨分馬鹿な方ねゝ」

其日急に横濱へ歸るさいひ出した唐突な僕の言葉は、明らかに夫人を驚かしました。

「さうして又、急にそんなー」

「友達に逢つたものですから、一緒に歸る事にきめたんです。

一隨分ながく御厄介になつたし、もう身體のほうも殆ど全快したしー」

「ねゝ、ですけど」

「何か不愉快な事でもおありなつたんですか？」

「決してそんなわけぢやないんです。—たゞあんまり長く御厄介になるのも御迷惑でせうし」

「初めにも申しあげたほう、あたくし達、たゞばかりで本當にお世話使はうとするのさ。—淋しいんですから、何時までも一緒にいたゞきたいんですのにねゝ」

「今日の午後、友だちが自動車で迎へに來てくれる事になつてゐるんです」

「その、お友達つて方は？」

「御存じでせう。昨夜僕さ歳同も踊つたサルモン、ピンクのドレスのひと—」

「髪をハウッド斷髪にした、あのお綺麗なお嬢さん」

「ねゝ」

「まあ、さうでしたの。—あの方さ御一緒ぢやあ、急にあなたお歸りなりたくおなりなつたの、御無理ぢやないわね。—あの方、ぢらのお嬢さん？」

「まあ姉さんみたいな人なんて冗談らしく笑ひましたが、夫人の聲には隠し切れない淋しさがありました。

其時女中が、あや子の來訪を知らせたので、

「まだ隨分早いのになあ」

ミ子が開へ出てみますさ、すつかり外出着をさゝのへたあや子が、少し昂奮したやうな顔をして立つてゐました。

「早かつたねゝ、あやちやん」

「うん。—少し疲れさわつちやつてね」

「おあがんなさい」

部屋へ通して、冷い果物をすすめながら、あや子の顔にさはいまなり僕の手を振り拂つてつた理由さいふのを聞きますさ孥子さんは其儘廊の方へ出て行

「聞いて頂戴。かうなのよ。—

した唐突な僕の言葉は、明らかに夫人を驚かしました。

「そうして又、急にそんなー」

「友達に逢つたものですから、一緒に歸る事にきめたんです。

一隨分ながく御厄介になつたし、もう身體のほうも殆ど全快したしー」

「ねゝ、ですけど」

「何か不愉快な事でもおありなつたんですか？」

「決してそんなわけぢやないんです。—たゞあんまり長く御厄介になるのも御迷惑でせうし」

「初めにも申しあげたほう、あたくし達、たゞばかりで本當にお世話使はうとするのさ。—淋しいんですから、何時までも一緒にいたゞきたいんですのにねゝ」

「今日の午後、友だちが自動車で迎へに來てくれる事になつてゐるんです」

「その、お友達つて方は？」

「御存じでせう。昨夜僕さ歳同も踊つたサルモン、ピンクのドレスのひと—」

「髪をハウッド斷髪にした、あのお綺麗なお嬢さん」

「ねゝ」

「まあ、さうでしたの。—あの方さ御一緒ぢやあ、急にあなたお歸りなりたくおなりなつたの、御無理ぢやないわね。—あの方、ぢらのお嬢さん？」

「まあ姉さんみたいな人なんて冗談らしく笑ひましたが、夫人の聲には隠し切れない淋しさがありました。

其時女中が、あや子の來訪を知らせたので、

「まだ隨分早いのになあ」

ミ子が開へ出てみますさ、すつ

ベランダのあんた遠に別れてホテルへ歸つたの、四時頃だつたか知ら？

「トーマスさん。あなた、隨分馬鹿な方ねゝ」

其日急に横濱へ歸るさいひ出した唐突な僕の言葉は、明らかに夫人を驚かしました。

「そうして又、急にそんなー」

「友達に逢つたものですから、一緒に歸る事にきめたんです。

一隨分ながく御厄介になつたし、もう身體のほうも殆ど全快したしー」

「ねゝ、ですけど」

「何か不愉快な事でもおありなつたんですか？」

「決してそんなわけぢやないんです。—たゞあんまり長く御厄介になるのも御迷惑でせうし」

「初めにも申しあげたほう、あたくし達、たゞばかりで本當にお世話使はうとするのさ。—淋しいんですから、何時までも一緒にいたゞきたいんですのにねゝ」

「今日の午後、友だちが自動車で迎へに來てくれる事になつてゐるんです」

「その、お友達つて方は？」

「御存じでせう。昨夜僕さ歳同も踊つたサルモン、ピンクのドレスのひと—」

「髪をハウッド斷髪にした、あのお綺麗なお嬢さん」

「ねゝ」

「まあ、さうでしたの。—あの方さ御一緒ぢやあ、急にあなたお歸りなりたくおなりなつたの、御無理ぢやないわね。—あの方、ぢらのお嬢さん？」

「まあ姉さんみたいな人なんて冗談らしく笑ひましたが、夫人の聲には隠し切れない淋しさがありました。

其時女中が、あや子の來訪を知らせたので、

「まだ隨分早いのになあ」

ミ子が開へ出てみますさ、すつ

輸出人絹の検査を開始

（東京）最近我が人絹織物は異人絹織物の發展で輸出額は一億圓その輸出額三千五百餘萬圓となり輸出增加に連れて海外から製品に關して種々の苦情が多くなつたに鑑み商工當局は襲頃より之が統一ある強制検査の實施に關し審議中であつたがこの程人絹織物に關し全國的に統一ある検査標準を決定し、ひとりぼつちになつてしまつたので省令で人絹織物を重要輸出品取締り規則中へ新に追加する同時に之に關し各道府縣に對し訓令を發する事になり十月十五日の官報で公布即日施行になつて輸出品は本令に依つて検査を受けることになつたが、なほ検査主權は當分從來の通り各種組合で行つてゐるものは縣に於いて行つてゐるものは全國聯合會によつて行はしめ斯くして同検査規定にもとづき全國的に検査機關を整備せんとしてゐる

東部市況

十七日農務局報

レタス

出荷貨車數中加一二三、アイダホ五、ニューヨーク一、合計一二八貨車

▲ニューヨーク 二二貨車着、三七在荷あり、需要鈍し、市場稍緩し、加州氷詰四五ダース二弗七十五仙より三弗五十仙、稀に三弗七十五仙、アイダホ四五ダース一弗半より二弗、品質比較的惡し。

▲シカゴ 二八貨車着、需要普通、市場稍緩し、加州氷詰四五ダース三弗より七貨車、需要普通、市場稍緩し、加州氷詰四五ダース三弗より三弗廿五仙普通品二弗半より二弗七十五仙、アイダホ三弗廿五仙より二弗五十仙、市場鈍調。

トマト

出荷數北加六、中加四六、南加七、其他合計六九貨車。

▲ニューヨーク 二一貨車着、殘荷一九三〇年度の一萬七千英加に比し、約五千英加の增加を見た

◇ブレンドウッド、コントラコスタ諸郡のレタスの耕作地方は興味なる成績で成長してゐるが、多量の出荷を期待されてゐる。

◇ラレド郡の柘榴の生産高は昨年の三分の一に過ぎなかつたが、品質は極めて優良である。

桑港市況 十九日

月曜日市場

活氣の兆候あらはる

ペツバ、キユカンバー好轉

概況

秋晴のお天氣はいやが上にも桑港の氣分を晴やかにさせる。市場には數種の例外を除いて一般的に需要は少減少を見た、前週來の不況未だはれやらず、從つて今日の市場にも多分の鈍調を見せたが、入荷減のためアツプル柘榴、キユカンバー、ペルペツバは擡れ氣味の市況に一入の燭光を暗示された。要するに賣行きは稍見直したが依然平凡の裡に市場を閉ぢた。

△果實類▽

ベリー類

▲ストロベリー 市價は依然一弗より一弗五十仙飛切りで一弗七十五仙で何等の變動を見なかつた。入荷數は遙かに減退し、僅三百七十二クレーツ

▲ラスベリー 八十二クレーツ

▲ブラックベリー 入荷數は次第に減少し、普通品は十仙より一弗廿五仙、着荷した少數のファンシーは一弗半より一弗七十五仙で異常な活況を呈してゐた。

キャンタローブ

スタンダードクレーツは一弗より一弗七十五仙で見るべき動きを示さ、ポニーも六十仙より一弗に昇騰したが需要これを持ち合ひ滯を續けたキャンタローブは稍色をあらはす。

△野菜類▽

キユカンバー

入荷量一躍して百八十六箱入る、需要力旺に增し、ラグ六十仙より七十五仙でポツ〜〜賣れた。

ペツバ

チリは依然としてラグ三十五仙より五十仙を保つてるがペルは突然クレーツ物七十五仙より五十仙、五仙乃至十仙方の驚異であつた。賣れゆきは目立つて好調を觀る。

コーン

入荷は增殖したが僅四十六サックに過ぎなかつた。地方物七十五仙より一弗廿五仙サックである。ハーフムーンベイ產出物ファンシー二弗より二弗半見當、劣等品に至つては一弗七十五仙からのもあつた。需要可成り觀る。

桑港市況

十月十九日

果物野菜

標準市價

アプル箱		
ニユタウン	二五	二五
バナナ 在哇 到着	四半	四半
中米	系半	系半
フイグ 二段	三五	三五
グレープ タムソン	金	金
グレープ マラガ	四五	四五
マスケット	吉	吉
リーブ	吉	吉
グレープフルツ	吉	吉
レモン 飛切 箱	五〇	五〇
オレンジ	四五	四五
ヴァレンシア	三五	三五
ストロベリー	一〇〇	一〇〇
クレート	一〇〇	一〇〇
ドロワー	一〇〇	一〇〇
ラスベリー	一〇〇	一〇〇
キャンタローブ	一五〇	一五〇
ジャンボー	一半	一半
ポニー	一五〇	一五〇
ウオーターメロン 斤	一〇〇	一〇〇
ハネーデユー 箱	一〇〇	一〇〇
ペーア	一〇〇	一〇〇

野菜相場		
アティチョーク	三五	三五
ピンズ ブルーレーク	三半	三半
ケンタキー	四五	四五
ライマ	五〇	五〇
コーン レタス ドライ	一〇〇	一〇〇
アニオン 赤 袋	一〇〇	一〇〇
黄	一〇〇	一〇〇
ポテト スタクトン	二五	二五
〃 サツク入物	二半	二半
キャロット	一〇〇	一〇〇
キャロット 黄	一〇〇	一〇〇
タアニップ	一〇〇	一〇〇
ビーツ	一〇〇	一〇〇
ルバーブ サンノゼ	一〇〇	一〇〇
キユーカンバー	一〇〇	一〇〇
スクワシズ チニ	一〇〇	一〇〇
スカーロップ	一〇〇	一〇〇
トマト ラグ	一〇〇	一〇〇
大ラグ 地方	一〇〇	一〇〇
セロリー 地方	一〇〇	一〇〇
〃 ポンチもの	一〇〇	一〇〇
〃 ポテト	一〇〇	一〇〇
キャベーヂ 打	一〇〇	一〇〇
ラディシ 百束	一〇〇	一〇〇
キャベーヂ	一〇〇	一〇〇
ペパー ベル ラグ	一〇〇	一〇〇
〃 チリ	一〇〇	一〇〇
ナス	一〇〇	一〇〇
ピーコーン	一〇〇	一〇〇
地方	一〇〇	一〇〇

地方色		
ラデツシユ	一〇〇	一〇〇
マスタグリン	一〇〇	一〇〇
ニユタウン 白	一〇〇	一〇〇
中米	一〇〇	一〇〇
アニオン	一〇〇	一〇〇
中米	三半	三半
パーセリ	一〇〇	一〇〇
カリフラワー 地方	一〇〇	一〇〇
キャベーヂ	一〇〇	一〇〇
セロリー 地方	一〇〇	一〇〇
レタス 氷詰	一〇〇	一〇〇
ドライ	一〇〇	一〇〇
ビーツ 打	一〇〇	一〇〇
ポテト	一〇〇	一〇〇
スキートポテト	一〇〇	一〇〇
エグプラント 斤	三半	三半
ペルペツパー	金	金
チリペツパー	二半	二半
スクワシ	八〇	八〇
イタリアラグ	金	金
サンマー 地方	四〇	四〇
ラグ	金	金
トメト 地方	一〇〇	一〇〇
パツナツシプ	一〇〇	一〇〇
胡瓜 地方	一〇〇	一〇〇
コーン	一〇〇	一〇〇

羅府市況

野菜相場

並物以上卸値

十月十七日

草苺 華村	一〇〇仙	一〇〇仙
ポンチ物 ビーツ	一〇〇	一〇〇
キャロット	一〇〇	一〇〇
ターナップ	一〇〇	一〇〇

謹告

不肖自分は本年十月十四日午前十時、日米新聞所有者安孫子久太郎の全權者保護の爲、北米合衆國地方裁判所判事キャリガン氏より管理人として任命されたり。故に不肖は職責上最善の努力を以て、日米新聞の發行を續行す。就いては同紙發行上、若くは其業務執行上につき妨害を加ふるものは合衆國法廷の名に依つて嚴重處罰せらるゝことを警告す。例へば本紙及び其發行に關し言動を以て之を傷つけ、又は從業員及び其家族に對し精神的に肉體的に侮辱を加へ或は脅迫し、或は其身體に危害を加へんとしたる場合は直に法廷侮辱罪又は其他の罪科に依り嚴重處罰せらる。

前述の如く、日米新聞は安孫子久太郎の發行するものに非ず、法廷より委ねられたる余が權限内に於て、優權者保護の爲發行するものなり、故に一般優權者は此の際日米新聞發行及び其業務執行上に援助あらんことを希望す。終りに予は本目的を遂行する爲に、余の補佐役として支配人にW・R・マーシュ、副支配人に保坂光重を任用せり。

右謹告す

千九百三十一年十月十七日

北米合衆國地方裁判所

判事キャリガン任命

日米新聞社管財人

ジョウジ、エム、ナウス

本紙愛讀者

諸氏に御通知致します

山中部地方に於ける本紙御愛讀下さいます諸賢に對し購讀料前金切れの御方には毎月其旨御通知致しますが本紙の中部營業部を兼ね奥殿支社主任堅山亮太郎氏を今般同時に御支拂ひ下さいます(濱銀ひ致し居りますが本紙の中部營業部を兼ね奥殿支社主任堅山亮太郎氏を今般同時各地方へ出張せしめます故氏出張まで未納のまゝ相成り居る方は必ず同氏に御支拂ひ下さいます樣御願ひ致します。右御依頼まで

敬具

桑港 日米新聞社

株式會社 BAN & KARIYA CO.

P. O. Box 127, Phone 1298

Grand Ave. Ogden Utah

伴假家商店

食料雜貨 美術品

直輸入薄利多賣 主義

エスピー鐵道工事請負

State Building & Loan Association

貯金奬勵

スチート・ビルデング會社

エンド・ローン

本店 59 W. S. Temple St., Salt Lake City.

支店 831 Damon Bldg., Honolulu, T. H.

本人部取締人 池上吉太郎

和洋雜貨 賣藥雜誌 池上商店

診察所第一ナショナル銀行

内二階二〇一〜二〇四號室

小田病院

住宅奥殿市第二十三街七二五

電話 醫院住宅共 七九七

オキシヘラー一手販賣

和洋雜貨

松本商會

鹽湖市西第一南街一三八 電話ワサツチ二九二三

彩花園

鹽湖市西第一南街一二六 電話ワサツチ四三〇三

奥殿支社

ビイ・オー・ボックス 四三三

時計寶玉商

桑原健造

鹽湖市西第一南街一二六 電話ワサツチ一〇三九九

New Era Vulcanizing & Supply Co.

自動車修繕 タイヤ修繕

タイヤ並に自動車用具大勉強販賣

ギヤスリン オイル一切

井原 三郎 吉田 嘉七

電話(ワ)七二一〇

寶玉、時計、雜貨

松田商店

鹽湖市西第一南街一三五 電話ワサツチ三九一六

東洋旅館

鹽湖西第豐南街三四六 電話(ワ)七四四七W

TAMAKI & CO.

Ogden, Utah

和洋食料品卸小賣

直輸入商

玉置商會

オグデン市ウオール街二四五六 電話四七七

最上野菜類 卸小賣販賣

たね物專門

日本、英文說明書 カタログ無代進呈

ホリスター種子園

經驗廿八年 園主 山中丈吉

HOLLISTER SEED CO.

P. O. Box 108

Hollister, Calif.

農園及花園經營者への福音

日本產純除虫菊の精

大好評—理想的殺虫劑

(說明書御申越次第送呈)

(桑府農務省 加州農務局 試驗濟)

ウエノトロン

價格は低廉で効力は偉大、作物に害なく人畜には無毒

冷水に容易に溶解し使用法簡便

桑港 北米貿易株式會社

North American Mercantile Co., Inc.

330 Front Street, San Francisco.

御葬儀は

マクラフリン葬儀社へ

四六時中何時でも電話マーケット二八〇〇を御呼び下さい

遠近を問はず社員が速かに御伺ひ致します。本葬儀社は日本人首氏の爲にフイルモアとデボース街の角に新築し、儀式室、御通夜室、御待合室共に完備してゐます。本社の特色御葬式の時は勿論其他御用の際は特別自動車を無代で提供し可及的御便宜を圖りますのみならず費用は他社より一割も二割も安價でサービスは既に定評あり皆樣も御滿足の事と存じます

フイルモア、デボース街突當

マクラフリン葬儀社

電話マーケット二八〇〇

THE JAPANESE AMERICAN DIRECTORY

日米住所錄

一九三二年度第廿八號

發行豫告

例年の通り本年十二月初旬に發行致し本紙讀者にして前金拂込濟の方には無料で配布致します。(加州外は送料として金廿五仙申受けます)

廣汎で正確な日米住所錄は到る處の事務所、家庭に於て使用されますから廣告の効果極めて偉大な事は實業家諸氏の認められる處です。來年度も本住所錄を利用され廣告によつて益々事業の發展を計らん事を希望致します。

一九三二年度發行部數壹萬八千部、公私團體、會社銀行其他一般家庭へ配布します。

桑港 日米新聞社

THE JAPANESE AMERICAN NEWS

650 ELLIS STREET, SAN FRANCISCO, CALIF.

目下本社では極力調査中でありますが、尚一層迅速と正確を期する爲め掲載希望の方は下の用紙に記入して御送附下さい。

姓名	日本字	
	英字	
住所		
	英字	
電話	英字	

日本近信

重刑から逃れて米國へ流浪の旅十九年

代議士へ二回も當選した守山氏突如として夢の如くに現はれる大阪の怪事件謎解く

代議士としてまた諸會社の重役として當時政界、實業界に羽振り病人達を家に残して毎日健な魚りをきかして流浪をつた守山又三氏を仕入て行商してゐるが到底一人の關係會社の不渡事件におびゝ家を支へるまでにゆかず、町内大阪地方檢事局で一回の取調べを受けたまゝ逃亡し、早くも十九年の星霜が流れ一般には死んだものとして忘れられてをつたところ、最近アメリカのニューヨークに健在の旨

氏自身より

親戚や大阪の舊友數名に「十八年間流浪の生活をしたがいゝ健在御安心あれ！」なぞと消息があつたのであるが、

大きなセンセーションを起すに至つた

守山氏は熊本縣の人東京高商卒業し長崎紡績の支配人時代に當時紡績業界で知られてゐる鈎錢詐欺の常習漢前科五犯の古川政太郎（五五）の變裝と判明この男の犯行は五十餘件さいはれてゐるがつねに豆腐屋変裝で二度代議士に當選する京都電燈社長熊本魁一大阪市議讃岐軌道その他多數會社重役に就任し大元年から同三年までは黄金時代であつたが大正二年末

桂公の組織

した同志會に加はり軍資金を調達したりした上、いろ〳〵な會社を起しその會社を食ひものにする横の信用を利用して詐欺するいになつたことから、阪神士地會社神戸金七萬五千圓詐取、場泉行の預金七十六萬圓横領事件にひつかかり遂に檢事の取り調べ會開會中であつたが檢事局は特に起訴を見合せ歸宅を許し、會の閉會を待つて起訴する方針であつたらしいが

身邊の危險を感じた氏

は翌年三月議會閉會二三日前突如姿を消し行方をくらましてしまつた。同局では行方不明のまゝ文書偽造行商使法違反背任横領などの罪名で翌四年十二月二十日守山氏缺席のまゝ懲役十年の重刑になつたものであるが現在では刑は時効にかゝつてしまつたので、これに關聯税をかけるべきか否かに逃つてゐる。

豆腐を賣らぬ豆腐屋

變裝してうろつく鈎錢詐欺師捕はる

數日前淀川署員が懲行中寶り聚あげぬ不帯の豆腐屋を見つけ尾行するさた念に商店をのぞき商記の店に注文十圓又は二十圓の品を買ひ前記の店に注文十圓又は二十圓の品を買ひ前記の店に注文十圓又は二十圓の品を買ひ前

フレスノ（十八日）

向井とも子殺しの川本服罪せず

本裁判は十二月三日に決定

麻痺の果てダイニューバに於い日本ホールにおいて開演、一席目向井とも子を銃殺した川本文郎の裁判は本日午前十時バイセリアのランバーソン判事法廷において開廷され一等殺人罪に服罪するや否やの訊問があつた後告川本次郎は服罪せざる旨を申し立てたので愈々本裁判は十二月三日開廷される旨の言ひ渡しがあつたよし、なほ被告川本の胸に故障あるため被告の衰弱甚だしく銃創不可能なるを理由として切開手術のため被告を病院に移すべく大河原弁護士によつて試みられたが判事はこれを許可するに至らなかつたと

青年聯盟の巡回演說會

第四回巡回演說會を去る十七日夜バイオラホールにおいて近藤隆三君司會の下に開催、各青年會より出場の辯士と演題は次の如くであつた。

日星　堂本一雄
個性　松本ノーマン
先づ折りて一丸となれ　三崎克己
新理想に猛進せよ　上野直人
莓方面
バイオラ
堅忍不拔の目的はなぜ青年に必要なるや　山王博憲
新人格の完成
修身　白神讓次
ボールス
社會は何を要求するか　熊谷嘉一
農村青年の使命　高橋眞

以上終つて聯盟幹部、正原、周防、河合、三君及びバイオラ中井、山王諸氏の感想講あり聽衆約百餘人盛會裡に終了茶菓の饗應もあつたりと、次回は十二月セルマにて開催のはずなりと。

娯樂會のデレノ出演

フレスノ娯樂會ではデレノより招待をうけ來る廿四、廿五の兩夜同地ホールにおいて開演するよしだが藝題は左の如しと薔薇景清（大人）
太閤記十段目（少女）
新派劇「嬰兒殺し」

賀川氏の快著

一粒の麥

廿二日夕七時半から東亞キネマの超特作映畫として賀川豐彦氏の快著「一粒の麥」が來る廿二日夕七時半からリンコルン小學校において映寫されるよしで入場料は一家族一弗、大人五十仙、子供十五仙、この催ふしの純益は組合教會共勵會及び美以教會エポーク同盟の活動資金に當てるのだと

●櫻川梅藏一座　二十日夜佃市

蹴球團の練習

來る日曜日より開始するつきまして明和塾の新入生及び轉校生は左の如し

北薫、有方せむ子
轉校生
久保田のぶ子、同忠
▲寄附小林夫人は病氣全快記念として明和塾へ五度寄附

クロビス

●寺本君婚約　市内の寺本薫君は今回有江靜助氏令嬢と婚約成立し近く華燭の典をあげるよし

バレヤ

來る水曜日（廿一日）夜學園ヤールにて常陸藏師範より藏古相撲あるはずなれば各地青年諸君の參加を希望すと

●許可　遠氏は日曾を經て再入國許可出

市外和歌山縣人津田友和氏は今回再入國許可出

●優等生　ハンフォードハイスクールの優等生會員に本年度の優等生十數名の生徒の內に長二名、會計一名、會計監査一名、幹事一名を置き選し、外に幹事一名を置き相當の報酬を拂ふことを新役員に一任す、第九條の監査役は會員より理事會において推薦すまるを削除し第十條を適當の部門を置くと改め、第十三條の定期總會を毎年一月に開くと變更し創立趣意書の字句修正を

新幹部に一任

全部原案どほり決定し、次いで理事に移り、議長が、島田、平井、鹽澤、重富の四名の結果左の諸氏當選す。
青木、增田、矢幡、荒川、中村、草野、島田、丸山、足立、小山（機）鹽澤（竜）

事務方針

の十一名、此等の十一名が來る二十六日の月曜日午後正八時に廿日夜、この日午後二時に第一の總會を第一回の總會を開き理事會を開き理事會において推薦の十一名中二十名を選び青木薫次氏が規約草案を作成し次の女那人が日貨排斥を激憤に

王府實業會

第一回總會

日貨排斥對抗策と發展策を幹部一任

王府支社　住所マデソン　電話ハラデー三四一七

王府佛教講話會

本多周山師の連續佛教講話會

來る十九日から三日間

本派本願寺の特派布教使たる本多周山師は今回王府在住信徒諸を進められむことを提議、異議なく同氏を議長とし、議事は時半迄に昇天致候間此段厚知諸彦に謹告仕候
追而葬儀は來る二十一日（水）午後一時麥市ユニバーサル街一九三六バークレー市
十月十九日
吉嶺祐吉
父　母

死亡廣告

故四男正昭儀葬送の際にも不拘遠路態々御會葬被下且過分の香奠香花を辱ふし奉深謝候實は一々廻禮可申筈の處乍略儀以紙上厚く御禮申上候
十月十二日
毛利正一
父　サンノゼ

御禮廣告

次男透儀病氣入院治療中の處去る十八日午前九時半逝去致候
父　母
長男　同
三男　同
四男　繁人
次女　同
次女　ユミ子
友人　ヒロ子
友人　秋一
學友　藤井春雄
麥市合同基督教會

在米筑前共濟會

定期總會

廿四日昭和學園で

住所電話の變更は

大至急通知ありたし

歸國者の福音

桑港安藝ホテル

では、永年の關經驗ある主人片岡一郎氏が自から其任に當り歸國者の諸手續再入國の手續一時訪問者の諸手續一切の手續等最も迅速に取扱ひ居り、場所も全く

日本人街の中心

にあつて御買物御見物等に便利である（廣）

コック入用

成るべく支那料理の出來る人で夫婦著がよし、希望ならば共同經營もしてもよろし……中加ツラレ市、ユーエス、カフエー、チャプスイの泉元德まで手紙または電話（ツラレ二七三W）にて照會ありたし

ピアノ教授

御希望により出張教授も致ます
王府第七街二三五
ミルス大學音樂學士
メリー池田
電話テンプルバー二四七六

移轉と新電話

王府第七街二三五
電話テンプルバー〇八四一

太平洋印刷會社

布市　エフ街九四九
電話　二一三八一八

布市支社

布市　エフ街九四九
電話　二一三七二二

橋場病院

布市イー街九三五
電話　二一三七二二

電段は御好通り御相談に應ます
ウエスト サイド　葬儀社
SAN FRANCISCO

灣東商會

王府第八街四〇一　電話グレンコート一一四八

湖月堂

布市エフ街九二〇
御菓子
銘茶
電話二一九九二〇

Ford
Barbash Motor Co.
3245 Fruitvale Ave.
Oakland, Calif.

フォード

日本人部主任
賣販　ジャッキ神崎
電話
アラメダ二七六二一
王府フルーツベル街三二四五
電話　アンドバー　五五〇〇

CHEVROLET

コス・ロースラット

王府第十二街二八九及び王府第六街四一七
電話ハイゲート〇〇五五住宅アンドバー一六六八

シエボレー販賣人

日本人の友

加州藥舗

王府フランクリン街七一八
電話グレンコート九六九

辻寫眞館

王府フランクリン街八一四
電話ハラデー九七二九引延進呈

藤森醫院

王府第八街四三一番
電話ハラデー六三四八
醫學士　藤森直和

美洲樓

日本人支那料理
王府第八街四一五　主人　足立
電話ハラデー一六一〇

王府フリート街九〇五
電話レーキサイド八八五六
山田醫院
須大醫學士　山田宗三郎

社告

王府友社管內の通信及び事務は差當り王府第七街二三五、電話テンプルバー二四七六へ申込まれたし

河村歯科醫院

電話ロンビヤ五三九八

佐市支社

電話ロンビヤ四三九

日本人病院

▼產婦陣時收容
電話パラード一四二五

中原歯科醫院

中原久一
電話パラード一五七〇

植山醫院

醫學士
電話バークレー三八三一W

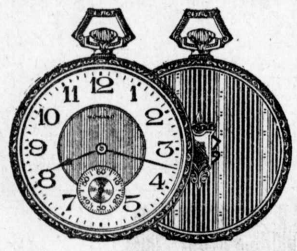
山本歯科醫院

電話ロンビヤ五〇九八一W

サリナス市ソウサル街三四

產婦人科
內科
皮梅科
其他一般診療
醫學士　村上憲佑
電話一六八九

Dr. K. Murakami
34 Sausal, St.,
Salinas, Calif.



卸値特價提供賣り出し

ゼヒ此機會を捉へ下さい

一般同胞に限り特に卸値にて提供致します、貴金屬品寶石時計類は信用と老舗に依る事が第一要件、弊店は千八百九十八年の創立にて弊堂の信用は既に世上の知る處です

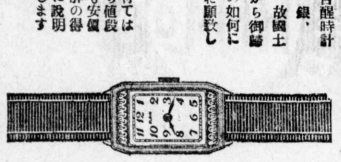
クロム不變色角形無地側三〇型十五石器械
特價　十五弗五十五仙
同十七石アクヤスト
特價　十八弗〇五仙
△ウオルサム懷中時計十二型ニツケル側七石器械
特價　八弗四十五仙
同十五石ニツケル側　同　十一弗六十五仙
同十七石ニツケル側　同　十二弗九十五仙
ウオルサム十二型白金張彫刻胴刷毛目裏側七石器械
特價　十弗

◇目錄御申込次第に送り致します
◇御注文の節は郵便爲替又は小切手で送致します
◇C.O.Dなれば一弗五十仙郵券御送附願ます、物品發送の節右郵券を差引ます

◎ウオルサム時計一手特約卸賣捌
◎エルヂン、ハワド、キストン時計一手特約
◎ベルデユームダイヤモンド株式會社直輸入卸商
◎パーカー萬年筆特約販賣

◇尙貴金屬品、ダイヤモンド、寶石指環、パーカー萬年筆、目醒時計ウオルサム製懷時計、金、銀、プラチナ裝飾品其他各種、故國土產品取揃へて居りますから御歸朝又は御出桑の節御買上の如何に不拘御立寄り御一覽の程お願致します

特にダイヤモンド石に付ては弊堂が直輸入致ますから値段の點も何れの卸商よりも安價でもあり且顧客に御了解の得らるゝ樣說明して撰品に殘明書を附けて御賣渡し致します



桑港
天賞堂
下町グラント街五三〇
（支那町果側上海樓隣下）
電話ダウンゲート六六八一

THE TENSHODO CO.
530 GRANT AVE.,
SAN FRANCISCO, CALIF.

高貴藥
朝鮮人參が原料
人參保命水
二週間分二弗

有效一滴！

主治効能
肺病、心臟病、胃腸病
貧血病、子宮病、其他
一切の婦人病

製藥本舗
廣島縣
野間清右衛門

發賣元
桑港　日本ドラグ・ストア
桑港　大阪ドラグ・ストア

スタクトン 支社 電話九一二二【十七日】

本日開幕の青年角力大會

午後一時より 大和體育主催

大和體育會主催の青年相撲大會は學園協會秋期總會は例年の如く本月八日午後一時より佛教青年會館にて開幕されべく。旬の三日間ウオナングローブにて動場に於いて開幕されべく。旬の三日間ウオナングローブにて目以來氣市日會、實業會及び佛教青年會その他同年者の後援にの教師全部も出席する筈にて三日間授業を休むこと。

●歸途　豫定より歸國中のレースツラク中村仁平氏夫人は無事歸途

●佛教青年會　佛教青年聯盟大會の本年第十九日出發、寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●佛青代表　ベンシリン行き北加佛教青年聯盟大會の本年第十九日出發、寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●出羅　寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●陸附　レースツラクの杉田讓氏は常陸國力士も同地の青年氏は佛教會納骨堂へ三弗寄附す

●出羅　寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●ベンシリン行き　北加佛教青年聯盟大會の本年第十九日出發、寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●佛青代表　ベンシリン行き北加佛教青年聯盟大會の本年第十九日出發、寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●佛青代表　ベンシリン行き北加佛教青年聯盟大會の本年第十九日出發、寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●出羅　寺川開教使所用のため羅府に向かひ二十日歸途の豫定。

●陸附　レースツラクの杉田讓氏は常陸國力士も同地の青年氏は佛教會納骨堂へ三弗寄附す

●歸途　豫定より歸國中のレースツラク中村仁平氏夫人は無事歸途

力士一行を同伴參加するこのさにて一層の喝采を浴ふること。なるべし。市内近郊各方面より寄贈されたる賞品は山と積まれて數日前より觀客の目をひき居り

寄贈者

宮田商店　高橋商店　藤森商店　嶋山商店　東洋商會　村時計店　長谷川商店　同整理店　神原靴店　中島商店　岡屋新藤商店　桑港共　竹森商店　服部商店　福鶴屋日本ドラグ　天眞堂　ワシントン魚店　岡本自轉車店　東洋バザール　ルーズベルトホテル

美術骨董品 展覽會

實業會主催の美術骨董品の展覽會は十七日午後一時より催ずし二階の廣間に於いて開催される由なるが出品中には幾くべき古き寶物、得難き書畫、珍しき置き物、數百點に及ぶならんこと。なほ羅府よりも六十餘點の出品申し込みあり、櫻府よりも六名出席申込みあり豫想外の人氣を呼んでゐる

誤解一掃され 握手す

大和體育會と廣島縣人會とは過ぐの間に誤解があつた樣であるが、去る十五日夜佛教會堂に體育會幹部と廣島縣人會代表者との接衝懇談するところありしが、双方とも誤解より生じたる事とわかり聞滿に和解し握手する所となれるが、今後は從前の如く兩會の向上發展をはかる事となり解散した。

●キリスト教青年代表　バクレー行き　日本人キリスト教青年大會は十六日より十八日までバクレーに於いて開催されつゝあり須市キリスト教青年會よりもミセス、バンギルダー師ミセスも出席してゐる

●學校長を見舞ふ　日本人街の中心地にあるフランクリン、スクールに永年勤續しつゝある同校々長病氣につきモンロー學校長師協會より津玉、井口、疋田の三氏見舞はれたりと。

●須市日本語學園の休業　北加

賀川氏原著 一粒の麥

來る二十日 朝日ホール

賀川豐彦氏の近作小說「一粒の麥」を脚色し東亞キネマ超特作として來る二十日午後七時より須市朝日座に於いて主映される事になつたがキリスト教會の主催である天人の兄弟が悲慘な家庭に生まれ罪惡、遺傳性すら有する中の一青年が宗教的動機により更生し愛人の純潔な犧牲的精神に奉仕の心にも動まされ植林事業を興し所謂農業の實現につくす一生を描ける十二卷もの

品ニ云ハレタ映畫ハ東亞キネマ超特作夢ヲ脚色シ來ル二十日午後七時より須市朝日座ニ於テ主映サレル事ニナツタガキリスト教會ノ主催デアル天人ノ兄弟ガ悲慘ナ家庭ニ生マレ罪惡、遺傳性ヲ有スル中ノ一青年ガ宗教的動機ニヨリテ更生シ愛人ノ純潔ナ犧牲的精神ニ奉仕ノ心ニモ動マサレ植林事業ヲ興シ所謂農業ノ實現ニつくす一生ヲ描ける十二卷もの

である。其ほか日本風景畫も添へて入場料は大人五十仙、子供五仙である。

聯合協議會 大賣出しに關し來る廿一日

大賣出し委員會は十五日夜大賣出し委員會を開催し種々協議するこゝろありしが、更に來る二十日夜戦成者と實行委員との聯合協議を開きて決定的方法をたつる筈

失業者救濟 大興行 郡共進會場で

刻一刻、確行く失業者の救濟については現在に於いても色々の方法にて行はれてゐるが、更に當市は今市擧つて此の救濟募集のため來る廿五日郡共進會場にて大興行を開催することに決定した。而して其興行種類は方面にわたつて居るが日本人の拳闘等も加へられてあること賭博や酒類の檢擧を行つたため女郎人居住區域に宣傳出張し居住者は無意味に導かれてあ

セロリー作柄良好と

數日後に收穫始まる

須市農務報告よりの報告によれば河下地方のセロリー作柄は良好で此の際降雨を少し欲つすれば數日後には收穫期に入るであらうこと。

櫻日會主催 活動寫眞映寫

櫻府日本人會では經常費を補塡する爲來る十一月七日の土曜と八日の曜兩夜エル街ポクシング、ホールで活動寫眞を映寫すべしと。

●田沼夫人の怪我　市内ピーキュー、アレー五百十二番居住の田沼定作氏夫人は去る七日の朝鶴東旅館の階下で何かに躓いて倒れ右脚の關節のところを怪我し、宮ドクターの治療を受けたが九針も縫ふた大怪我で今日迄十日間位の靜養を要すべし。

●富田夫人引籠り　いなか商會の富田寛治氏夫人と長女は過日來風邪のため引き籠り靜養中なりしが夫人は略全快に近しこと。

●濱井、晶中兩氏消息　當市同春堂主人濱井倉吉氏夫婦は去る十月十五日無事横濱着と同居に氏はハワイより書を寄せ櫻府の知人に宜しくとのことである。

●秋山夫人死去　もと當市居住オークランドに移轉し永らく胃癌を病ひ居りし秋山のぶ夫人は命數なく去る十七日午前九時死去せりとの已に故人は來る二十日王府美以教會に於いて執行する由。

鐵橋道路

エム街

隨分破損してるが修繕は誰がするか問題

櫻府のエム街鐵橋は日本人街の近くでもあり州都に入る關門でもあるが、その道路は隨分破損して自動車の通行も困難な位である。この事は市の當局も夙に知して居らるしいけれど、鐵橋はサクラメントとヨーロー二郡に跨がりサクラメント、ノーザン鐵道も其上を通過し州のハイウエー、デパートメント、オブ、ハイウエーの團體によりて修繕する關係があるので其道路の責任は何處にかるのか判明せぬ。先年原伸の「地上に憂あり」の責任は何處にかるのか判明せぬ。

藤森商店と宮田商店 大賣出し

市内宮田商店は十七日より一週間、藤森商店は十七日より一週間、特別大賣りを行ひ中なり。

サクラメント（十八日）

●上田金男氏保險代理業　福岡屋上田一男氏令弟金男氏（ジョージ）は今回ウエストコーストに生命保險當地方代理人となり活動する事となつたと。

●山田氏、須　シャトル、スエ氏は來須南海屋に投宿す。

須市醫師會（ABC順）

西ワシントン街九
ドクトル　秋本研介
電話　九三六六

南エルドラド街四四
ドクトル　林　哲
電話五一六三　住電五三六七
東メーン街一〇五

醫學博士　石川榮助
電話八九二〇住宅八九二二

西ワシントン街二八
ドクトル　塚原正美
電話四七二〇

南エルドラド街二二八
醫學博士　内田賢助
電話　三九三九

櫻府公認醫師

櫻府（はいふ）

住宅電話　井木　醫院
M街三二八半電五二二五

住宅電話　橋田慶通
第四街一三一三

住宅電話　宮崎秀太郎
第四街一三一電八九七

住宅電話　山尾醫院
ウオナングローブ
八七六六

《スタクトン欄》

電話スタクトン九一二二

日米須市支社
須市南ハンター街九二三

須市エルドラド街四四

鬼塚齒科醫院
電話四七二住宅電八五九二W

須市南エルドラド街二四一

森本齒科醫院
電話　七三六

櫻府エム街四三一

武田　紘　育保險
電話メーン四六七〇

櫻府エル街四二四電話二六

OK家具商會
電話メーン四六七〇

櫻府第四街一二〇九番

船橋商店
電話メーン二五七二 二五七三

櫻府エル街三〇一

日本ドラグ
電話メーン六六三九

櫻府第四街一三〇五
專門　時計師　府川
電話メーン四二六九

櫻府最古の金物店
第四街一二三一

いなか商店
電話メーン三一三一

櫻府旅館業者

エム街三一〇メーン番天　富永旅館
電話三二八八

四街一四〇九九　艶福旅館
電話九六一六

四街一四〇六　福岡屋
電話

エル街一二二六　藝備旅館
電話六〇七

三街一一二二　肥後屋
電話三〇二八

日本人町八四　廣島屋旅館
電話九五三七

エム街三〇一三　日の本旅館
メーン三〇一四

オール街四一五　岩國屋
電話九六一一

エム街二一九　九州屋
電話三四二三

エム街四一六　岡山旅館
電話一五二〇

三街一一六二　大島屋
電話一〇二二一

四街一三二〇　熊本屋旅館
電話二三五七W

エム街二一一四　仙臺館
キャピタル三三W

櫻府第四街一三一　小林產院
電話四八三

櫻府第四街一四一三半　大下產院
電話四五八六

櫻府第六街二〇〇六番　猿渡產院
電話メーン一二八一

櫻府第四街一二一七　ライオン藥店
電話メーン一五六六

三木雄造

櫻府第四街一二一八　濱井回春堂藥店
電話メーン一七二

櫻府第四街エム街角　朝日時計店
電話八四九五三七W

《スタクトン欄》

櫻府第四街一三一四　日米須市支社
電話キャピタル三三一四

櫻府第四街一三一三　佐藤齒科醫院
電話キャピタル三七三〇J

櫻府第四街一四一四　櫻府支社
電話メーン三〇六六

櫻府第四街一三一六電話三七八一　サクラ藥店
通辯丁寧　赤星善吉

第四街一二二一電話四二七W　丸三一切花店
住宅電話キャピタル五三六二四W

櫻府三街一二一五　黑河寫眞館
電話一三一一

櫻府第四街住友銀行二階　力石齒科醫院
電話キャピタル二三五八

櫻府第四街一四〇一　新イーグル藥店
電話メーン六三七七

櫻府四街一三一六電話三七八一　竹本藥店
電話メーン五二四七

第三街一二二三

《スタクトン欄》

電話スタクトン九一二二

日米須市支社
須市南ハンター街九二三

須市エルドラド街四四

鬼塚齒科醫院
電話四七二住宅電八五九二W

須市南エルドラド街二四一

森本齒科醫院
電話　七三六

櫻府エム街四三一

武田　紘　育保險
電話メーン四六七〇

櫻府エル街四二四電話二六

OK家具商會
電話メーン四六七〇

櫻府第四街一二〇九番

船橋商店
電話メーン二五七二 二五七三

櫻府エル街三〇一

日本ドラグ
電話メーン六六三九

櫻府第四街一三〇五
專門　時計師　府川
電話メーン四二六九

櫻府最古の金物店
第四街一二三一

いなか商店
電話メーン三一三一

櫻府旅館業者

エム街三一〇メーン番天　富永旅館
電話三二八八

四街一四〇九九　艶福旅館
電話九六一六

四街一四〇六　福岡屋
電話

エル街一二二六　藝備旅館
電話六〇七

三街一一二二　肥後屋
電話三〇二八

日本人町八四　廣島屋旅館
電話九五三七

エム街三〇一三　日の本旅館
メーン三〇一四

オール街四一五　岩國屋
電話九六一一

エム街二一九　九州屋
電話三四二三

エム街四一六　岡山旅館
電話一五二〇

三街一一六二　大島屋
電話一〇二二一

四街一三二〇　熊本屋旅館
電話二三五七W

エム街二一一四　仙臺館
キャピタル三三W

櫻府第四街一三一　小林產院
電話四八三

櫻府第四街一四一三半　大下產院
電話四五八六

櫻府第六街二〇〇六番　猿渡產院
電話メーン一二八一

櫻府第四街一二一七　ライオン藥店
電話メーン一五六六

三木雄造

櫻府第四街一二一八　濱井回春堂藥店
電話メーン一七二

櫻府第四街エム街角　朝日時計店
電話八四九五三七W

腸疾患に罹りたる際は速に!! 安全にして確効を收むるビオフェルミンを服用せらるべし!!

腸カタル、消化不良
乳兒綠便、小兒下痢
腸内毒素吸收による蕁麻疹
慢性腎臓炎 は孰れも好適症なり

脚氣に

脚氣の主因は腸内腐敗の爲めに攝取物中のヴイタミンBが破壞せらるゝに因る 故に腸内制腐作用を有するビオフエルミンは脚氣の原因を去り治療及び豫防効果をなすべし、その一擧說あり、

製造元 神戸 株式會社神戸衛生實驗所
發賣元 大阪 株式會社武田長兵衛商店
米國及布哇一手販賣店 桑港 北米貿易株式會社 羅府 北米貿易株式會社出張所

國產沃度食料

一罐にて熟睡を與へ
二罐にて効果を覺り
三罐にて爽快を來す

三日間御用ひになれば便の臭氣を去り
甲狀腺腫にはこれより外に良きものなし
血壓高く腦溢血の惶れある人はベエジ・シーを
毎日一テイスプーンにて血壓は降り心身は輕快となります
殊に心臟病、リウマチス、神經衰弱の如きは米國農林省に於て
試驗の結果昆布を用ゆる事に依つて完全に癒ゆると發表せられて居ります

心身過勞のために睡眠出來ざる方、四十歳にして既に老衰に到れる方、夜間視力に乏しき方、眼病腎のために悲觀せる方々は必ず一罐にて効果を覺ります、最近產後の肥立ち悪しきに用ひて効果百パーセントを得ました

佐伯營養研究所長 醫學博士 佐伯矩
東京社會衛生研究所長 醫學博士 高橋泰三 兩先生推奬

▲用法ベエジシー、一日三回、テイスプーン一杯づゝ 水又は湯にて
▲一罐六オンス入り 二十五日分 代價一弗 送料不要
▲到る所の日本人藥店及び食料品店にあります

オークランド、フード、プロダクト、コンパニー
王府 信濃商會
Oakland Food Products Co.

線取切

信濃商會 御中

The SHINANO CO.
1255 26th St.
Oakland, Calif.

日本送御歲暮品大賣出し

十一月五日までに御申込下さい
日本全國どこまでも

多大な御贊同と好評を博し年毎に增大する日本送り御歲暮品賣り出しも茲に第八回目を迎へる事となりました。而倒な日本の輸入通關手續きや、日本内地の輸送等全部弊社が責任を以て御引き受け致し、皆樣方は少しの御心配もなくしかも割合に安價の方法で御近親を喜ばせ或はお友達間に御無沙汰勝のお詫こもなりますので、合衆國は申すに及ばず、加奈陀、墨國方面よりの御申し込みをも多數取扱つて居ります。

總じて品物は日本で一番歡迎される米國の名產品揃ひで、況んや是を日本で戚かれる方々のお喜びは格別と見へ、日本の皆樣より毎年澤山のお禮狀を頂戴するに依つても御滿足の程が察せられます。

毎年お送りの方々は日本でも亦あてにして待つて居られますし、未だお試みにならぬお方は、せめて此の機會にお國許のお子樣方や御友人の方々に、お送りになる樣おすゝめ申し上げます。

何卒別表の内より何か一つでも御撰びになつて御送りの程お勸め致します。御承知の通りの日本の現況で御座いますから、皆樣の御仁慈以上に御喜びになる品も存じます。販賣値段もすべて昨年より勉强致しました。

昭和六年九月 桑港 太平洋貿易株式會社

申込所
桑港 太平洋貿易株式會社本店 460 Battery St., San Francisco, Cal.
羅府 太平洋貿易株式會社支店 346 E. Second St., Los Angeles, Cal.
櫻府 太平洋貿易株式會社精米所 1515 Front St., Sacramento, Cal.

◎値段

左記の値段は海上運賃、保險料、稅金及び内地運賃諸掛り一切をふくみ受取人の最寄〻鐵道驛又は港名迄の値段で之れ以上の費用を申受けません 東京、横濱、大阪、神戸の各市は市内配達をなし其上一個に付廿五仙の値引致します 但オレンヂは東京、横濱、大阪、神戸の市内配達だけこの値引はありません

末廣米(新米)	袋入一重	一封度	六弗
ブルローズ米(リバテー印)	同	同	七弗
果物罐詰(桃十二罐、アンズ六罐)		中罐	八弗五十仙
アスパラガス罐詰(ラーヂ ホワイト)	一箱	角大罐 廿四入	九弗七十五仙
砂糖(ケーンシュガー 正味六十封度入)	一箱	五封度入紙箱 十二箱入	八弗五十仙
M・J・B・コーヒー(イーグル印 ギラテリス)	一箱	一封度入 十二罐	八弗
チョコレート(粉)	一箱	半封度入 十二箱	六弗二十五仙
レーズン(サンキスト 種子なし)	一箱	一封度形 四十五箱	八弗七十五仙
レーズン(サンキスト 種子なし)	一箱	一封度形 二十四箱	五弗
オレンヂ(サンキスト ネーブル)	一箱	(百二十 六入)	十四弗
ソープ(クリスタル ホワイト)	一箱	百個入	六弗

左記の値段は稅金凡そ三割五分や書留小包料金等全部の諸掛りをふくんで居ります 其の値段は日本全國均一で是れ以上の費用はかゝりません そして日本の支店より小包郵便にて送らせます

ワール會社特製
フアウンテン・ペン(十四金)一組
エバシアープ・ペンシル(上等)美術箱入 五弗
エヴアレーデー 全剃刀(ニツケルケース附)一組 一弗

一、日本における輸送方は便宜上左記の東京、大阪兩支店にて取扱ひますが萬一不着その他の事故ありたる場合は責任を以て解決致しますから絶對に御安心下さい

東京市内丸の内ビルヂング七〇三區
大阪市西區土佐堀通一丁目三十五
太平洋貿易株式會社支店
太平洋貿易株式會社支店

一、御注文と同時に小切手又は郵便爲替御同封下さい

◇締切リ期日 十一月五日までに弊社着の事◇

御歲暮品日本送申込書

一、末廣米(新米) 袋金 弗
一、ブルーローズ米(リバテー印) 袋金 弗
一、果物(取合せ)罐詰 箱金 弗
一、アスパラガス罐詰 箱金 弗
一、砂糖(正味六十封度入) 箱金 弗
一、エム・ゼ・ビ・コーヒー 箱金 弗
一、チョコレート(粉) 箱金 弗
一、レーズン(四十五包入) 箱金 弗
一、レーズン(二十四包入) 箱金 弗
一、サンキスト オレンヂ 箱金 弗
一、ソープ 箱金 弗
一、萬年筆及ペンシル(美術箱入) 箱金 弗
一、安全カミソリ 組金 弗
合計金 弗 仙也
(アドレスはハツキリ御記入下さい)

送り先 縣 殿行 〔最寄の鐵道驛又は港名〕

右は貴社御歲暮品日本向輸送規定に依り代金同封仕候間上記の名宛へ御送附被下度此段申込候也

申込人 (日本字)
アドレス(英字)
昭和六年 月 日

太平洋貿易株式會社 御中
Pacific Trading Company, Inc.
460 Battery St., San Francisco, Calif.